

馬克思 恩格斯
論 文 學

馬克思 恩 格 斯

論 文 學

格·索洛維耶夫編
曹 葆 華 譯

· 1 9 6 2 ·

出版者的話

这部文集收集了馬克思主义創立者所遺留下来的有关艺术和文学的最重要的材料。它是根据主题和編年的原則編排的。

第一部分選擇的是有关艺术起源的材料，有关艺术作为社会意識形式在社会結構中的地位的材料，以及有关艺术发展的跟社会經濟形态的性质相关联的特殊規律性的材料。

第二部分收集了恩格斯給明娜·考茨基、馬尔加丽特·哈克納斯、保尔·爱因斯特的信以及別的一些材料。在这些文献中现实主义和思想性的問題、作家創作的傾向性和党性的問題都得到了解决。这些問題也在別的部分里有了闡明——參看关于雨果、海涅、弗萊里格拉特、維尔特和許多作家的論述。馬克思和恩格斯是公开傾向性和党性的文学的維護者，他們直捷了当地指出了先进的世界觀在作家創作中的絕對重要的作用。

第三部分主要是論述悲劇問題的。与古典唯心主义美学及其模仿者相反，馬克思和恩格斯是把這個問題当作在民主运动和无产階級运动进程中依靠人民力量来战胜历史所造成的悲劇的問題加以解决的。在这方面极其精辟的是恩格斯在給波克海姆的小冊子所写的序言中的一些思想（參看《世界战争悲劇的革命出路》这一文献），这些思想后来作了列宁的論文《預言》（《列宁全集》，俄文本，第一版，第二七卷，第四五五至四六〇頁）的主题。

馬克思和恩格斯关于各別作家和文学史現象的論断，是按照各民族文学而且一般是采取編年的方式編排的。

附录里是一些关于馬克思和恩格斯的回忆录的片断，描述了他

們的文学观点和鉴赏力。

在編选的时候，曾經利用了兩卷本的《馬克思恩格斯論艺术》（米·里夫希茨編，艺术出版社出版，莫斯科，一九五七年）。书中的注釋，除了特別申明的以外，都是借用自苏共中央直屬馬克思列宁主义研究院所編印的《馬克思恩格斯全集》。

目 次

出版者的話.....	1
------------	---

社会发展的規律性和艺术

艺术是社会意識形态.....	3
劳动过程和对世界的艺术掌握.....	17
物质生产的历史形态与艺术.....	31
一、物质生产的发展对于艺术生产发展的不平衡的关系.....	31
二、资本主义社会中生产劳动的違反常态与艺术.....	38
三、资本主义所有制和分工的消灭与个人的全面发展.....	43
四、劳动分工和艺术才能.....	50

思想性和现实主义

恩格斯給明娜·考茨基的信(一八八五年十一月二十六日).....	55
恩格斯給馬·哈克納斯的信(一八八八年四月初).....	57
恩格斯給保·爱因斯特的信(一八九〇年六月五日).....	60
文艺复兴时代和它的活动家.....	64
历史活动家的真实描繪.....	66

生活中和艺术中的悲剧和喜剧

馬克思給斐·拉薩爾的信(一八五九年四月十九日)	71
恩格斯給斐·拉薩爾的信(一八五九年五月十八日)	75
胡騰和西金根的悲劇	80
波兰貴族民主制的悲劇	84
“旧制度”的悲劇和喜劇	87
历史的悲劇和鬧劇。过去和将来的革命	89
世界战争悲劇的革命出路	93

論作家和文学史現象

古代文学

神話和傳說的产生	97
荷馬	97
奴隶制度与希腊艺术的繁荣	99
埃斯庫羅斯	100
費奧克里特和莫斯克斯	103
裴尔修斯的諷刺詩	104
琉善	105
古代和中世紀文学中的爱情	105

意大利文学

但丁	108
佩脫拉克	109
卜迦丘	110

西班牙文学

塞万提斯	112
卡尔德朗	114

法国文学

羅蘭之歌	116
南法蘭西的早期復興	117
《破曉歌》	117
古典戲劇的三一律	118
拉羅謝佛科	119
啟蒙者和啟蒙運動	120
狄德羅和盧梭的辯證法	126
伏爾泰	126
狄德羅	128
盧梭	130
普里沃	132
啟蒙時代的理想的危機	133
浪漫主義和社會主義對法國革命的反響	135
封建社會主義	135
小資產階級社會主義	136
復辟時期的作家	137
夏多勃里昂	138
拉馬丁	138
貝朗瑞	139
雨果	140
小說性質的改變	141
對歐仁·蘇的《巴黎的秘密》的批判的分析	141
巴爾扎克	154
比爾·杜滂	157
巴黎工人和大學生的政治歌曲	157

英國文學

約翰·鮑爾、威廉·朗蘭德、喬叟	159
托馬斯·摩爾	160
莎士比亞	162
密爾頓	165
笛福。《魯濱孫漂流記》	166

斯威夫特·····	168
雪萊和拜倫·····	169
瓦爾特·斯各脫·····	169
托馬斯·卡萊爾。《當代雜文》·····	170
十九世紀英國現實主義者·····	181

德國文學

理查·瓦格涅和德國民間史詩·····	182
彌歌詩人的詩歌·····	183
十九世紀初期德國狀況與德國文化·····	183
席勒·····	187
歌德·····	187
卡爾·格律恩。《從人的觀點論歌德》·····	189
海涅·····	210
“青年德意志”·····	212
德國的或“真正的”社會主義·····	212
卡爾·倍克。《窮人之歌》·····	216
弗萊里格拉特·····	218
喬治·維爾特的《徒工之歌》·····	223
工人運動的英雄形象。約翰·非力普·倍克爾·····	227
過去的革命詩歌·····	229

俄國文學

俄羅斯語言·····	231
《伊戈爾遠征記》·····	231
杰爾查文·····	232
普希金·····	233
車爾尼雪夫斯基和杜勃羅留波夫·····	235
弗列羅夫斯基·····	239
俄國的經濟發展和村社·····	240

附 录

回忆馬克思和恩格斯

保尔·拉法格。《回忆馬克思》	255
威廉·李卜克内西。《回忆馬克思》	258
盖·亚·洛帕廷。《給尼·彼·西涅尔尼科夫的信》	259
艾列奥諾娜·馬克思—艾威林。《卡尔·馬克思》(散記)	260
《自白》	261
弗蘭契斯卡·庫格曼 《偉大馬克思的二三事》	262
安塞尔莫·洛倫左 《第一国际回忆片断》	264
阿·沃登 《同恩格斯的談話》	265
注 釋	266
人名索引	272

社会發展的規律性
和艺术

艺术是社会意識形态

一

……人們在自己生活的社会生产中，发生一定的、必然的、不以自己的意志为轉移的关系，即与他們当时的物质生产力发展程度相适应的生产关系。这些生产关系的总和組成社会的經濟結構，即法律的和政治的上层建筑所借以树立起来而且有一定的社会意識形式与之相适应的现实基础。物质生活的生产方式一般地制約着社会生活、政治生活和精神生活的过程。不是人們的意識决定他們的存在，恰恰相反，而是人們的存在决定他們的意識。社会物质生产力在发展到一定程度的时候，就和它們一向在其中发展的現存生产关系发生矛盾，或者与不过是这些現存生产关系在法律上的表现的財產关系发生矛盾。这些关系便由生产力发展的形式变成束縛生产力的桎梏。于是社会革命的时代就到来了。随着經濟基础的变更，整个龐大的上层建筑也就或快或慢地发生变革。在考察这些变革的时候，必須时刻把那可以用自然科学的精确眼光指明出来的物质变革，同人們借以意識到这个冲突并力求把它克服的那些法律的、政治的、宗教的、艺术的或哲学的形式——简单說来，思想形式——区分清楚。正如不可以根据一个人对于他自己的想法去判断这个人，同样也不可以根据这类的变革时代的意識去判断这类的变革时代。恰恰相反；这个意識，必須从物质生活的矛盾中，从社会生产力和生产关系間的現存的冲突中去加以解釋。無論哪一种社会形态，在它給予一切生产力以充分发展余地，而这一切生产力尚未发展之前，是不会灭亡的；新的更高的生产关系，在它借以存在的物质条件尚未在旧社会本身的胚胎内成熟

之前，是決不會出現的。因此，人類總只是給自己提出他能解決的任務，因為只要仔細觀察，就會看出：任務本身只有在它借以獲得解決的物質條件已經存在着或至少是在形成過程中的時候，才會產生出來。大體講來，亞細亞的、古代的、封建的和現代資產階級的生产方式，可以說是社會經濟形態向前進展的各個時代。資產階級的生产關係是社會生產過程的最后一个對抗形式，這不是指個人的對抗，而是指從個人的社會生活條件中產生出來的對抗；在資產階級社會的胚胎內發展起來的生產力，同時創造着解決這種對抗的物質條件。因此，人類社會的前史是以這個社會形態而告終的。……

(一八五九年)

卡·馬克思：《政治經濟學批判》導言。

《馬克思恩格斯全集》，俄文本，第一版，第一二卷，第一部，第六至七頁。

二

……正像達爾文發現有機界發展的規律，馬克思發現了人類歷史發展的規律，即這個至今還被意識形態的積層所掩蓋着的簡單事實：人們首先必須吃、喝、住、穿，然後才能從事於政治、科學、藝術、宗教等等；因此，直接物質生活資料的生產，從而一個民族或時代的經濟發展的一定程度，形成一個基礎，人們的國家組織、法律觀點、藝術以至宗教觀念便是從這個基礎上發展起來；因而也就必須從這個基礎來加以說明，而不是相反，像已往所作的那樣。

但是，還不止於此。馬克思又發現了現代資本主義生產方式和它所产生的資產階級社會的特殊運動規律。隨着剩餘價值的發現，這個領域的情況立刻明朗起來，而已往的資產階級經濟學家或社會主義批判家所作的一切研究，都不過是在黑暗中摸索……

(一八八三年)

弗·恩格斯：《卡爾·馬克思墓前演說》。

《回憶馬克思和恩格斯》，俄文本，蘇聯國家政治

書籍出版社，莫斯科，一九五六年，第三六一
至三六二頁。

三

……但是第三类科学，即按历史继承性和現在状况来研究人們的生活条件、社会关系、法律和国家的形式、以及它們的观念的上层建筑如哲学、宗教、艺术等等的科学，——在这类科学中，永恒真理的情况还更坏一些。在有机界中，我們至少仍然是面对着这样一些現象的連續系列，它們在我們的直接观察范圍內，正以广大的規模充分有規則地重复着。从亞里士多德以来，有机物的种类大体上还是一样。相反地，在社会史上，从我們脫离人类原始状态即所謂石器时代以来，現象的重复就只是例外，而不是通例了；即使在什么地方发生这样的重复，那也决不是在完全同样的情况之下。……

(一八八七至一八八八年)

弗·恩格斯：「反杜林論」，俄文本，一九五〇年，
第八三至八四頁。

四

……政治、法、哲学、宗教、文学、艺术等等的发展，是以經濟的发展为基础。但是它們又都互相影响，并且影响經濟基础。事实上并不是只有經濟状况才是唯一的能動的原因，而其余的一切都只是被動的結果。不，在归根到底总是給自己开辟道路的經濟必然性的基础上有着相互作用。例如，国家就是凭借保护关税、自由貿易、好的或坏的財政制度而发生影响。甚至德国小市民的那种致命的疲憊和軟弱——这是由一六四八至一八三〇年可憐的德国經濟状况所产生，最初表现为假仁假义，后来表现为多情善感和对王公貴族的奴顏婢膝——也不是沒有对經濟发生过影响。这曾經是新的高漲的最大的阻碍之一，而且这个阻碍只有到革命战争和拿破侖战争使慢性的穷困尖銳化之后才发生动摇。因此，並沒有經濟状况的自动的作用，象某

些人为了方便所設想的那样，而是人們自己創造自己的历史，不过是在他們受其制約的一定的环境中，在現有的现实的关系中創造的，在这些关系中間，不管其他的条件——政治的和思想的条件——怎样强烈地影响經濟条件，可是經濟条件归根到底依然是有决定意义的，并且形成一条紅綫貫穿着整个发展进程，只有它才能使人了解这个发展进程。……

弗·恩格斯：一八九四年一月二十五日給亨茨·施塔尔根堡的信。

卡·馬克思和弗·恩格斯：《通信选集》，俄文本，一九四七年，第四七〇頁。

五

……至于說到那些更高地駕凌在空中的意識形态領域，如宗教、哲学等等，那末它們是有着一种史前的、被历史时期所发现和吸收的内容，这种内容我們現在叫作荒謬思想。这各种各样的关于自然、关于人的本质、关于灵魂、魔力等等的虛假的观念，大部分只是有消极方面的經濟基础，史前时期的低級的經濟发展，是把关于自然的虛假的观念当作了自己的补充，有时甚至当作了条件，并且甚至当作了原因。虽然經濟的需要曾經是而且往后愈来愈成为向前进展的自然認識的主要推动力，可是要給这一切原始的荒謬思想寻找經濟的原因，那就未免是学究气了。科学的历史，就是把这种荒謬思想逐漸消除的历史，就是以新的然而毕竟較少荒謬的荒謬思想来代替它的历史。从事这一工作的人是屬於特殊的分工領域，并且他們以为自己是在处理一个独立的領域。既然他們在社会分工內部形成一个独立的集团，所以他們的产品，連他們的錯誤在內，又反过来影响整个社会发展，甚至影响經濟发展。但是，尽管如此，他們自身仍然处在經濟发展的支配影响之下。例如，在哲学中，这种情形在資產階級时期就最容易得到証明。霍布斯是第一个近代唯物主义者（就十八世紀所用的意义而言），但是当君主专制在整个欧洲处于全盛时代，而在英国同人民

进行斗争的时候，他是一个专制制度的拥护者。洛克在宗教上也和在政治上一样，是一六八八年阶级妥协的产儿。英国的无神主义者和他们更彻底的继承者——法国唯物主义者，是真正的资产阶级哲学家，法国唯物主义者甚至是资产阶级革命的哲学家。在从康德到黑格尔的德国哲学中，德国资产阶级的市僧面孔时而从积极方面表现出来，时而从消极方面表现出来。但是，作为特殊的分工领域，每一时代的哲学都有一定的思想材料作为前提，这种材料是它从它的先驱者那里继承下来的，而且它就是从这出发的。因此就有这样的一种现象：经济上落后的国家，在哲学上倒能拉起第一把提琴来：十八世纪的法国对于英国就是如此——法国人是以英国哲学为根据的，后来德国对于英国和法国也是如此。但是不论在法国和德国，哲学和普遍繁荣的文学在这个时代都是经济上升的结果。经济发展归根到底对这些领域也起着支配作用，这对于我是毫无疑问的，不过这种支配作用发生在这一领域本身所规定的条件范围之内：例如，在哲学中，发生在各种经济影响对于先驱者遗留下来的现有的哲学材料的作用所规定的条件范围之内，而经济影响大都又只是在自己的政治等等的表衣之下起作用的。经济在这里并没有重新创造出什么东西，但是它决定着现有的思想材料的改变和进一步发展的方式，然而甚至这一点作用它大都也只是间接地产生的，至于对哲学发生极重大的直接作用的则是政治、法律、道德的反映。……

弗·恩格斯：一八九〇年十月二十七日给康拉德·施米特的信。

卡·马克思和弗·恩格斯：《通信选集》，俄文本，一九四七年，第四二九——四三〇页。

六

……在每个时代里，统治阶级的思想就是统治的思想。这就是说，本身是社会的统治的物质力量的阶级，同时就是这个社会的统治的精神力量。支配着物质生产资料的阶级，同时就掌握着精神生产资

料，因此那些沒有資料以进行生产的人們的思想，一般讲来，就服从于統治的階級。統治的思想，无非是統治的物质关系的观念的表現，无非是在思想形式下表現出来的統治的物质关系；因此，这是那些使这一个階級成为統治階級的关系的表現，因而是这个階級的統治的思想。构成統治階級的个人，就中也具有着意識，因而也是会思考的；由于他們正好作为階級統治着并且决定着既定的整个历史时代，不言而喻，他們在它的一切領域里也是这样作的，就是說，他們也作为思想家、作为思想的生产者而統治着，他們管理着当代的思想的生产和分配；这就是說，他們的思想是时代的統治的思想。例如，在既定时期国王政权、貴族和資產階級为了統治权而起紛爭，因而把統治权瓜分了的国家里，瓜分政权的學說就成了統治的思想，人們就都說这是“永恒的法則”。

分工——我們在上面（〔第三〇至三三〕頁）讲过它是先前的历史的主要力量之一——現在也以精神劳动和物质劳动的分工样式而表現在統治階級中間，所以在这个階級內部，一部分人就充作这个階級的思想家（这是它的积极的、善于概括的思想代表者，他們把制造这个階級关于自身的幻想作为自己生計的主要来源），同时其他部分的人对于这些思想和幻想采取較為消极的态度，乐意接受它們，因为事实上这个階級的这些代表者就是它的积极的成員，因而他們沒有那样多時間来給自己制造关于自身的幻想和思想。在这个階級內部，这样的分裂甚至可以达到兩部分人之間的某种对立和敌視；但是，一遇到任何实际的冲突，而当危險威胁着这个階級本身的时候，当这种外表——仿佛統治的思想不是統治階級的思想，而是具有着一种与这个階級的权力不同的权力——甚至因此不存在的时候，这种敌視本身就消失了。在特定的时代里，革命思想的存在是以革命階級的存在为前提，关于这个革命階級的前提所必需的条件，在上面已經讲过了（〔第三二至三三〕頁）。

但是，在考察历史运动中間，当人們把統治階級的和統治階級本身分离开来，而赋予这些思想以独立性的时候，当人們对于这些